

# Festival Itinérances Tsiganes

Du 13 novembre  
au 11 décembre 2018

## Edito

L'ARTAG, la Maison des Passages, l'AGSGV63 et l'APMV38 vous convient à la 12e édition d' Itinérances Tsiganes placée sous le signe de l'Égalité !

Depuis 2006, le Festival s'attache à mettre en lumière la richesse et la diversité des cultures Tsiganes, Gitanes et Manouches à travers la musique, l'art, le théâtre et la poésie... L'art et la culture deviennent ainsi des outils de communication, de rencontres et d'échanges entre le monde sédentaire et celui du Voyage.

Faire société suppose que chacun participe à *égalité* et soit reconnu. Cela n'a pas toujours été le cas pour les Voyageurs, et la suppression du livret de circulation en 2017 est une étape significative.

Cette année, le festival poursuit son rayonnement dans la région Auvergne-Rhône-Alpes avec des partenaires de plus en plus nombreux et divers. Laissez-vous transporter par la poésie de Ceija Stojka et la musique de Sébastien Felix. Venez découvrir la création théâtrale Amaro Drom et l'exposition de Lucie Moraillon, pour vous immerger dans la vie des Voyageurs... empruntez à nos côtés les chemins vers l'Égalité !

Bon Festival à toutes et à tous !

## Inauguration de la 12e édition du festival

En 2018, double fête !!

Les amis et partenaires du Festival sont conviés à une journée spéciale pour célébrer les 15 ans de l'AGSGV63 et le lancement de la 12e édition du Festival, sous le signe de l'Égalité.

Au programme : rencontres, ateliers participatifs, contes tsiganes et, pour bien terminer, un concert du Sébastien Félix Quintet.

**MERCREDI 14 NOVEMBRE - 15h45**

**> Salle Le Galion - Gerzat**

**SUR INVITATION**

## LES LIEUX DES MANIFESTATIONS

LA MAISON DES PASSAGES  
44, rue Saint Georges, Lyon 5e  
04 78 42 19 04  
maisondespassages@orange.fr

BIBLIOTHEQUE DUGUESCLIN  
246, rue Duguesclin, Lyon 3e  
04 78 95 01 39

MEDIATHEQUE DU BACHUT  
2, place du 11 novembre 1918, Lyon 8e  
04 78 78 12 12

MEDIATHEQUE DE VAISE  
place Valmy, Lyon 9e  
04 72 85 66 20

LA TANNERIE  
123, Pl de la Vinaigrerie, Bourg-en-Bresse  
04 74 21 04 55

MEDIATHEQUE IRIS  
1 Montée des Roches, Francheville  
04 37 23 68 37

BIBLIOTHEQUE DE LA PART DIEU  
30, boulevard Vivier-Merle, Lyon 3e  
04 78 62 18 00

Découvrez le programme complet du festival Itinérances tsiganes en région Auvergne-Rhône-Alpes :

 **Festival Itinérances Tsiganes**  
[www.itinerancestsiganes.fr](http://www.itinerancestsiganes.fr)

CONTACT ORGANISATEURS  
Rhône & Ain /  
maisondespassages@orange.fr  
contact@artag-asso.com

Isère /  
mpiquero@sauvegarde-isere.fr

Puy-de-Dôme /  
agsgv63@wanadoo.fr

## LES ORGANISATEURS



## avec le soutien de



design graphique : Maison des Passages  
impression : Seven Lyon

expositions  
théâtre  
poésie  
contes  
projections  
concerts...

**PROGRAMME // Rhône & Ain**

Festival organisé par l'ARTAG, la Maison des Passages, le centre social mobile APMV38 et l'AGSGV63.  
[www.itinerancestsiganes.fr](http://www.itinerancestsiganes.fr) /  Festival Itinérances Tsiganes

# Festival Itinérances Tsiganes

12<sup>e</sup> Edition

Des chemins vers  
l'Égalité

RHÔNE / AIN / ISÈRE  
PUY-DE-DÔME  
Du 13 novembre  
au 11 décembre 2018

© Marina Rosselle

## CONCERT

### Sébastien Félix Quintet



Le guitariste manouche Sébastien Félix nous plonge dans l'univers de Django Reinhardt et du meilleur du jazz manouche... en compagnie de son fils, Estéban Félix, contrebassiste très prometteur, et de trois virtuoses de la guitare et du violon. Un quintet d'exception, qui partage avec générosité sa passion pour ce patrimoine musical si riche et métissé.

**SAMEDI 17 NOVEMBRE - 20h**

**Cabaret – concert (bar sur place à partir de 19h)**

**1ère partie : Los Bandoleros (rumba gitane)**

> Maison des Passages, Lyon 5e  
Tarifs : 6€ / 4€ / Gratuit - de 10 ans

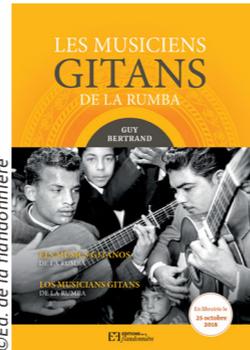
**VENDREDI 30 NOVEMBRE - 20h30**

**1ère partie : Bento (swing, forro brésilien...)**

> La Tannerie, Bourg-en-Bresse  
Tarifs : 6€ / 5€ / Gratuit - de 10 ans  
En partenariat avec le festival Les Guitares

## CONFERENCE MUSICALE

### La Rumba gitane catalane : une épopée musicale



©Ed. de la flandronnière

Dans la Barcelone des années 1950, les artistes gitans comme Peret, « El Pescaïlla » et Los Amayas sont les créateurs de la rumba gitane catalane, un genre musical nouveau, aux accents de flamenco et des musiques caraïbes, qui aura un franc succès

en Catalogne et en France...

Avec **Guy Bertrand**, ethnomusicologue, chargé de cours dans la section Musique et Musicologie de l'Université Lumière Lyon 2.

**MARDI 20 NOVEMBRE - 18h30**

> Bibliothèque de la Part-Dieu, Lyon 3e  
Entrée libre

Organisée par la Bibliothèque de la Part-Dieu

## EXPO DE LINOGRAPHURES

### NOMADE d'Hubert Passot

Quand Hubert Passot accède à une collection privée de fiches de police datant des années 1920-30, il découvre un pan peu connu de l'Histoire française : l'instauration du carnet anthropométrique pour Nomades par la loi du 16 juillet 1912. A partir d'une sélection, Hubert Passot a réalisé, en linogravure, douze portraits saisissants d'enfants. L'exposition est complétée par une centaine de fac-similés de ces fiches anthropométriques, ainsi que des textes évoquant la genèse du fichage des populations nomades.

Crédit images : Hubert Passot

**Exposition de linogravures**

**Du 6 novembre au 21 décembre 2018**

> Bibliothèque Duguesclin, Lyon 3e



## RENCONTRE & PROJECTION

**JEUDI 29 NOVEMBRE**

>> 18h30

Rencontre avec l'artiste et des Voyageurs autour de l'exposition

>> 20h

**HISTOIRES DU CARNET ANTHROPOMETRIQUE**  
Documentaire de R. Pilloso, 69 min, 2012

Raphaël Pilloso revient sur le fichage des Nomades : de la loi du 16 juillet 1912 à la création du carnet de circulation.

Ce film propose une réflexion quant à l'influence de ces lois sur la place et la situation actuelle des Gens du Voyage.



LOI DU 16 JUILLET 1912  
CARNET N°



En présence du réalisateur (sous réserve) et des membres de l'Artag.

> Bibliothèque Duguesclin, Lyon 3e  
Gratuit, sur inscription au 04 78 95 01 39  
ou sur le site [www.bm-lyon.fr](http://www.bm-lyon.fr)

## THEATRE

### AMARO DROM Des chemins vers l'Égalité

Un spectacle de sources documentaires autour de la question de l'Égalité chez les Voyageuses et Voyageurs.

Égalité d'accès aux droits, égalité entre familles, égalité dans la différence. Le traitement, la (non)place qui leur a été donnée, l'espace qu'ils occupent et pourront occuper aujourd'hui et demain dans la société...

Voici ce qu'ont pu explorer trois comédiens créateurs du Collectif de l'Âtre, en allant rencontrer des Voyageurs et Voyageuses afin de comprendre et construire un spectacle dynamique et vivant.

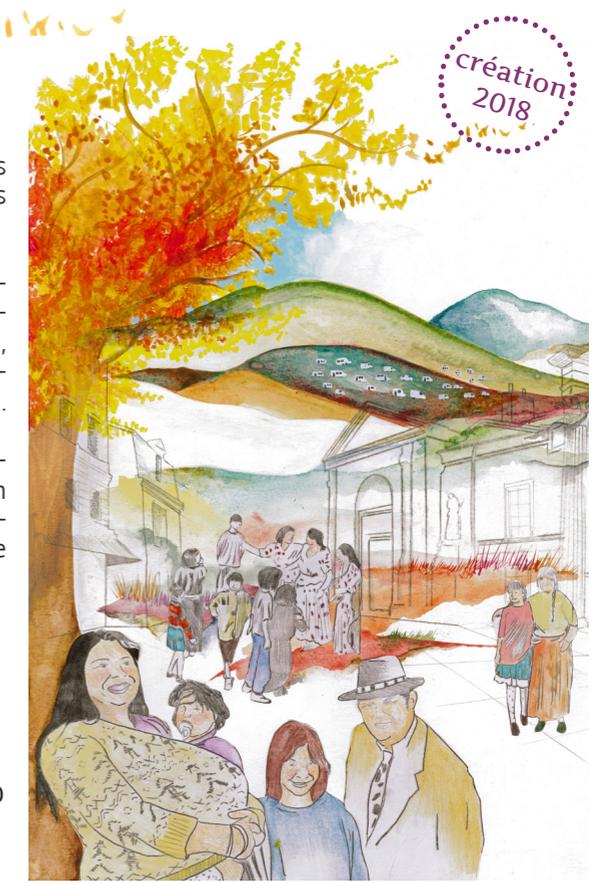
par le **Collectif de l'Âtre**.

Avec Léa Good et Julien Michel.

Mise en scène : Ilène Grange

**SAMEDI 1er DECEMBRE - 15h**

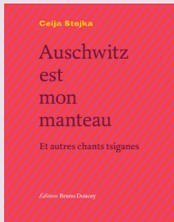
> Médiathèque de Vaise, Lyon 9e  
Gratuit, sur inscription au 04 72 85 66 20  
ou sur le site [www.bm-lyon.fr](http://www.bm-lyon.fr)  
Le spectacle sera suivi d'un échange autour d'un pot



©Marina Rosselle

## POESIE & CHANTS

### Ceija Stojka, poétesse Rom



Une invitation à découvrir la vie et l'oeuvre de la poétesse et artiste Rom Ceija Stojka, à partir du recueil de poèmes "Auschwitz est mon manteau" publié en 2017 aux éditions Bruno Doucey.

Née en Autriche en 1933, Ceija Stojka est internée à Auschwitz en 1943 avec toute sa famille. Quarante ans après sa déportation, elle se met à écrire et à peindre, pour témoigner de son vécu et pour exorciser sa peur de l'oubli.

Avec **Bruno Doucey**, poète et éditeur, et **Thierry Renard**, poète, directeur de l'Espace Pandora.

Lectures (français/allemand) et chants tsiganes par **Anna Kupfer**

**JEUDI 22 NOVEMBRE - 19h30**

> Maison des Passages, Lyon 5e  
Entrée libre

## DOCUMENTAIRE

### Rencontres en Nomadie de Frantz Glowacki, France, 1h20, 2017

Arrivés en Europe vers la fin du moyen-âge, ceux qu'on appelait «Gitans» ont incarné dans le discours culturel et littéraire l'image de l'AUTRE... fascinant par sa liberté et menaçant par son étrangeté. Mais comment vivent-ils aujourd'hui ? Entre eux et avec les sédentaires ? Comment perçoivent-ils les changements de la société, les évolutions technologiques, le regard des autres ? Le «monde extérieur» fait-il vaciller leur monde ?



© Frantz Glowacki

**SAMEDI 24 NOVEMBRE - 15h**

> Médiathèque du Bachut, Lyon 8e  
Gratuit, sur inscription au 04 78 78 12 12  
ou sur le site [www.bm-lyon.fr](http://www.bm-lyon.fr)

## EXPO PHOTO

### Nouvelles routes de Lucie Moraillon

« J'ai croisé la route de ces voyageurs... Rond-point de vies et d'envies contrastées, Désirs d'errance qui épousent ceux d'être ancrés, frottement entre cultures nomades et sédentaires, des langues à la fois communes et étrangères. Leurs portraits et leurs voix sont une invitation à parcourir un bout de chemin ensemble. »

Lucie Moraillon, photographe

En partenariat avec la Médiathèque de Vénissieux



©Lucie Moraillon

**Du 1er au 30 novembre**

> La Tannerie, Bourg-en-Bresse  
En partenariat avec le festival Vraiment ???

**Du 6 décembre 2018 au 11 janvier 2019**

> Médiathèque Iris de Francheville

**MARDI 11 DEC - 18h30**  
Vernissage, en présence de **Lucie Moraillon**